



ÉPICA Y CONFLICTO RELIGIOSO EN EL SIGLO XVI

ANGLICANISMO Y LUTERANISMO DESDE EL
IMAGINARIO HISPÁNICO

IEMYR de la Universidad de Salamanca
30.11.17 - 01.12.17

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona

I E M Y R hd

U S A L



**UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA**

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL



Tiziano, *La Religión socorrida por España* (c. 1572-1575)

CONGRESO INTERNACIONAL

ÉPICA Y CONFLICTO RELIGIOSO EN EL SIGLO XVI
ANGLICANISMO Y LUTERANISMO DESDE EL IMAGINARIO HISPÁNICO

IEMYR de la Universidad de Salamanca
Salamanca (España), jueves 30.11.17 - viernes 01.12.17
Sala de Juntas de la Facultad de Filología

ORGANIZACIÓN

Instituto de Estudio Medievales y Renacentistas
Universidad de Salamanca

Seminario de Poética del Renacimiento
Universidad Autónoma de Barcelona

*Discursos y prácticas editoriales
antianglicanas en Castilla*
FFI2014-61226-JIN

*Censura, textualidad y conflicto
en la primera edad moderna*
FFI2015-65644-P

COMITÉ CIENTÍFICO

Pedro M. Cátedra (Universidad de Salamanca)
María José Vega (Universitat Autònoma de Barcelona)
Lara Vilà Tomàs (Universitat de Girona)
Javier Burguillo (Universidad de Salamanca)

COMITÉ ORGANIZADOR

Dirección
Javier Burguillo
(Universidad de Salamanca)

Secretaría
Claudia García-Minguillán (Universidad de Salamanca)
Víctor Lillo Castañ (Universitat Autònoma de Barcelona)

9.15 h. RECEPCIÓN DE LOS PARTICIPANTES

9.30 h. INAUGURACIÓN Y BIENVENIDA

Pedro M. Cátedra (Director del IEMYR), María José Vega (Directora del Seminario de Poética del Renacimiento, UAB), Javier Burguillo (Director del Congreso)

10.00 h. PRIMERA SESIÓN

LA ÉPICA HISPÁNICA ANTE EL CISMA DE INGLATERRA

¶ Álvaro Alonso (Universidad Complutense de Madrid)

*El «Martirio de los santos mártires de la Cartuxa»
de Cristóbal de Tamariz y la tradición épica*

¶ Javier Burguillo (IEMYR de la Universidad de Salamanca)

*Mostrar «al vivo» el testimonio de los mártires: Edmund Campion
en la literatura apologética y la poesía épica castellana (1580-1600)*

Pausa café

¶ Rodrigo Cacho (University of Cambridge)

*La heroica Albión: épica, fe y propaganda en
«La Dragontea» y la «Corona trágica» de Lope de Vega*

Coloquio final

16.30 h. SEGUNDA SESIÓN
MATERIA CRONÍSTICA Y PROPÓSITO ÉPICO:
LA REFORMA EN LA HISTORIOGRAFÍA Y LA ÉPICA HISPÁNICAS

¶ Francisco Bautista (IEMYR de la Universidad de Salamanca)
*Anatomía de un encuentro: visiones
históricas de la Dieta de Worms (1521)*

¶ Cesc Esteve (Universitat de Barcelona)
*La Guerra de Alemania en la historiografía
hispánica de la temprana modernidad*

Pausa café

¶ Lara Vilà (Universitat de Girona)
*«En la Germania el gran César venido»
La guerra contra la Liga de Esmalcalda en la épica sobre Carlos V*

¶ Paolo Pintacuda (Università di Pavía)
El hereje desde la «épica de la pólvora»

Coloquio final

Viernes, 1 de diciembre de 2017

10.00 h. TERCERA SESIÓN
CLAVES DEL IMAGINARIO HISPÁNICO
REACCIÓN, CONCILIARISMO Y HERESIOLOGÍA

¶ Miguel M. García-Bermejo (IEMYR de la Universidad de Salamanca)
*Estrategias antiluteranas en el paso de la hagiografía
a la exaltación eucarística del teatro castellano*

¶ Xavier Tubau (Hamilton College)
Eclesiología y controversia religiosa en la España del siglo XVI

Pausa café

¶ María José Vega (Universitat Autònoma de Barcelona)
Heresiología y conflicto religioso en el siglo XVI

13.00 h. COLOQUIO GENERAL
Coordinado por la relatora de congreso
¶ Jimena Gamba Corradine (Universitat Autònoma de Barcelona)

13.45 h. CLAUSURA Y DESPEDIDA

LA ÉPICA HISPÁNICA ANTE EL CISMA DE INGLATERRA

[1] Álvaro Alonso (Universidad Complutense de Madrid), *El «Martirio de los santos mártires de la Cartuxa» de Cristóbal de Tamariz y la tradición épica*

El *Martirio de los santos mártires de Cartuxa*, obra de Cristóbal de Tamariz, apareció publicado en Sevilla en 1584, y relata acontecimientos ocurridos unos cincuenta años antes: en 1535, poco antes del martirio de Tomás Moro, y en parte con objeto de intimidar al Canciller, Enrique VIII mandó apresar y ejecutar a un grupo de cartujos de la Anunciación de Londres. El texto de Tamariz es un poema épico que me propongo analizar desde una doble perspectiva. En primer lugar, en relación con los demás testimonios, en prosa y en verso, que relatan los mismos acontecimientos. De especial interés son sus relaciones con un poema religioso de Diego Ramírez Pagán, dedicado también a los mártires cartujos de Londres, pero del que la obra de Tamariz se aparta en función de sus convenciones claramente épicas. El segundo aspecto que me propongo tratar es, precisamente, el lugar que ocupa la obra en el desarrollo de la épica hispánica y, en particular, de la épica religiosa. El texto de Tamariz es prácticamente el más antiguo poema épico de santos de la literatura española, por lo que algunas de las convenciones del género aparecen allí por primera vez.

[2] Javier Burguillo (IEMYR de la Universidad de Salamanca), *Mostrar «al vivo» el testimonio de los mártires: Edmund Campion en la literatura apologética y la poesía épica castellana (1580-1600)*

Las leyes penales de Isabel I de Inglaterra contra los católicos de su reino provocó una primera oleada de martirios en Londres a comienzos de la década de 1580. Los *recusantes* que lograron alcanzar, en su huida, las costas de Calais, se establecieron en la Europa católica y promovieron un proyecto de resistencia y de contraataque a la política isabelina que procuró tanto la difusión del testimonio de dichos martirios como el aliento de proyectos diplomáticos y militares que procuraran la vuelta de la vieja religión a las islas británicas.

En este trabajo pretendo exponer las claves textuales e iconográficas del discurso de los mártires ingleses y mostrar las vías a través de las cuales se proyectó dicho discurso sobre la cultura castellana de estas décadas. Me detendré especialmente en presentar el modo en que estos mártires –especialmente Edmund Campion– aparecen en el *flos sanctorum* posttridentino, en la literatura devota y en varios proyectos de poesía épica hagiográfica. Finalmente, se describirá cómo dicho relato se fue desvaneciendo a lo largo del nuevo siglo, al

cambiar el contexto político y religioso entre Inglaterra y la Monarquía Hispánica con la Paz de Londres (1604).

[3] Rodrigo Cacho (*University of Cambridge*), *La heroica Albión: épica, fe y propaganda en «La Dragontea» y la «Corona trágica» de Lope de Vega*

Este estudio se ocupa de las contradictorias figuras heroicas de Francis Drake en *La Dragontea* (1598) y de la reina María Estuardo en la *Corona trágica* (1627) de Lope de Vega. En estas obras la octava es empleada como forma métrica privilegiada para vincular estos poemas con la tradición alta del poema heroico renacentista, desarrollando un complejo entramado de referencias políticas, religiosas e ideológicas. Ambos textos nos muestran también a un Lope de Vega en momentos muy diferentes de su carrera literaria, en la que usó las formas de la épica y sus aledaños de forma flexible y creativa.

MATERIA CRONÍSTICA Y PROPÓSITO ÉPICO: LA REFORMA EN LA HISTORIOGRAFÍA Y LA ÉPICA HISPÁNICAS

[4] Francisco Bautista (IEMYR de la Universidad de Salamanca), *Anatomía de un encuentro: visiones históricas de la Dieta de Worms (1521)*

Como es bien sabido, la Dieta de Worms de abril de 1521 constituye uno de los momentos decisivos en el desarrollo del luteranismo, que se cifra en una ruptura de Carlos V con Lutero y en la condena de los escritos de este. En esta comunicación, mediante un examen de los testimonios hispánicos sobre la Dieta que se redactaron al hilo de los hechos, se analizará la versión que de los mismos aparece en las crónicas del siglo XVI, en especial las producidas en la época de Carlos V, aunque sin desatender obras posteriores e influyentes como la *Historia pontifical y cathólica* de Gonzalo de Illescas (1569). El contraste entre estos dos tipos de textos, que se mueven entre lo privado y lo público, entre lo personal y lo oficial, permite adentrarnos en la construcción historiográfica de este episodio, y examinar sus variaciones a lo largo del Quinientos.

[5] Cesc Esteve (Universitat de Barcelona), *La Guerra de Alemania en la historiografía hispánica de la temprana modernidad*

Dedicaré mi intervención al estudio comparado de los relatos historiográficos sobre la Guerra de Alemania (1546-1547). Me centraré en particular en los relatos escritos por Juan Ginés de Sepúlveda en los libros 24 y 25 de su *De rebus gestis Caroli V* (terminada hacia 1556, inédita hasta el siglo XVIII),

Luis de Ávila y Zúñiga en su *Comentario de la Guerra de Alemania* (publicado en 1548) y Fray Prudencio de Sandoval en su *Historia de la vida y hechos del emperador Carlos V* (1604-1606). En el análisis de estos relatos atenderé a las semejanzas y diferencias y a la evolución en los criterios, las formas y los fines de la interpretación del conflicto del emperador con la Liga Esmalcalda. Examinaré la evolución de este discurso atendiendo a varias cuestiones que pueden resultar significativas para la comprensión de esta historiografía y para los propósitos del congreso. En primer lugar, trataré de ponderar en qué medida los cronistas trataron la guerra de Alemania como un acontecimiento épico, además de histórico, en qué aspectos de su narrativa podría identificarse una u otra dimensión del acontecimiento y cuáles serían sus respectivas implicaciones. Asimismo, importará determinar si la guerra de Alemania fue concebida antes o más como un conflicto político o religioso y mostrar, si es el caso, cómo se manifestaron estas concepciones en el relato histórico. Interesará, igualmente, preguntarse si y cómo acusaron los historiadores la influencia de otras representaciones (literarias, artísticas) de la guerra y, en términos más generales; si y cómo se inscribieron sus relatos en la propaganda carolina contemporánea; y si construyeron un relato oficial y consensuado del conflicto o cambió su percepción en función de cada cronista, o en función de la narrativa histórica de autores no hispánicos, católicos o protestantes. Otro foco de interés significativo puede estar en la estimación del impacto que la evolución de los métodos de la historiografía y de la concepción de la crónica oficial pudo tener en la reescritura del acontecimiento.

[6] Lara Vilà (Universitat de Girona), *En la Germania el gran César venido*. La guerra contra la Liga de Esmalcalda en la épica sobre Carlos V

En 1555, Carlos V accedió a la Paz de Augsburgo, por la cual los príncipes del imperio pasaban a disfrutar de libertad religiosa en sus estados. Semejante cesión, que resolvía aparentemente el conflicto, constituía un triunfo de la *Realpolitik* y un revés importante para el Emperador. Este asistía impotente al afianzamiento del luteranismo en el norte, un proceso que no había necesitado más que unas pocas décadas desde que Lutero redactó las famosas tesis de 1517. Apenas un mes después de la firma del tratado, enfermo y desengañado, el César abdicó, dejando los asuntos del imperio en manos de su hermano y los de España en las de su hijo, y abandonó los Países Bajos hacia su retiro en Yuste. La victoria militar lograda en Mühlberg en 1547 contra los príncipes protestantes de la Liga de Esmalcalda, campaña que el soberano recordaba como una de las más memorables de su trayectoria, acabó por revelar su poca efectividad y las limitaciones del uso de la fuerza militar en la resolución del problema, como luctuosamente nos recuerdan las décadas de guerras de religión posteriores. Sin embargo, el relato de este enfrentamiento casi personal entre Carlos V y el

luteranismo en las fuentes literarias hispánicas explica una historia muy distinta, que otorga a esta batalla un sentido triunfal y finalista que en términos estratégicos y geopolíticos nunca tuvo (igual que, tiempo mediante, ocurriría en el caso de Lepanto). La presente ponencia se ocupa del estudio de las versiones épicas de las guerras de Alemania de Zapata, Mal Lara y Urrea, y de su construcción de una lectura hispana y ortodoxa del conflicto. Propone por ende analizar el texto épico como una escritura histórica elaborada artificiosamente, cuyas pretensiones de veracidad están sometidas a la confluencia de mecanismos políticos y culturales al servicio de la memoria personal.

[7] Paolo Pintacuda (Università di Pavía), *El hereje desde la «épica de la pólvora»*

El breve poema de Miguel Giner «El sitio y toma de Anveres», publicado en Milán en 1587 y en Amberes en 1588, celebra el famoso triunfo militar de Alejandro Farnesio, quien en 1585 –tras un largo y dificultoso asedio– consiguió conquistar la ciudad flamenca. Como ya tuvo la oportunidad de demostrar, la obra encaja fundamentalmente con el tipo de epopeya que se ha definido «épica de la pólvora». En esta perspectiva es de interés observar cómo el autor presenta a los herejes de las provincias de Flandes, ya que su postura parece variar a lo largo de los cantos: menos conflictiva en las partes históricas del relato épico, más polémica en las partes de ficción narrativa.

CLAVES DEL IMAGINARIO HISPÁNICO REACCIÓN, CONCILIARISMO Y HERESIOLOGÍA

[8] Miguel M. García-Bermejo Giner (IEMYR de la Universidad de Salamanca), *Estrategias antiluteranas en el paso de la hagiografía a la exaltación eucarística del teatro castellano*

Como han puesto de manifiesto diversos estudios aparecidos con motivo del quinto centenario de la proclama luterana, la reacción en el mundo espiritual hispano fue intensa en aspectos como el control del pensamiento o en la observancia religiosa. Sin embargo, en el campo de las letras tuvo una repercusión que no estuvo a la altura de la conmoción que causó en otros ámbitos. Frente a las campañas propagandísticas desatadas por las distintas corrientes de disidencia afines al luteranismo, en el mundo literario hispánico son contadas las ocasiones en las que se emplean similares estrategias para darles respuesta. Lo que sí se aprecia, especialmente en el mundo del teatro religioso, es la intensificación de la celebración de aquellos dogmas y creencias que las diversas ramas protestantes censuraban, al punto de producirse curiosas transformaciones como las de la historia de la visita de dos anacoretas que se sitúan en el primitivo monacato

egipcio y protagonizan el *Auto de la visitación de San Antonio a San Pablo* del *Códice de autos viejos*.

[9] Xavier Tubau (*Hamilton College*), *Eclesiología y controversia religiosa en la España del siglo XVI*

Según la historiografía del siglo pasado, España desempeñó un papel crucial en el desarrollo de la Reforma católica: el emperador Carlos V apoyó a Roma frente a la Reforma luterana y los obispos y teólogos españoles, inspirados por las reformas emprendidas por el cardenal Cisneros, lideraron el Concilio de Trento. Como escribía Constancio Gutiérrez en 1951, cuando los españoles llegaron a Trento, la Reforma católica «ya era un hecho entre nosotros». Esta interpretación suponía que en el escolasticismo español anterior al Concilio de Trento no habían existido opiniones controvertidas sobre cuestiones de doctrina eclesiológica. Teólogos y canonistas españoles habrían defendido básicamente los principios de la primacía papal que triunfaron finalmente en Trento y se reafirmaron en el Concilio Vaticano I.

Esta interpretación histórica ha empezado a revisarse durante los últimos años. En mi presentación voy a abundar en esta revisión analizando la presencia de la doctrina conciliarista en España durante la primera mitad del siglo XVI. Si bien Hubert Jedin (1949) afirmaba que en la tierra por antonomasia de la Reforma católica no hubo lugar para cuestionar la superioridad del papa sobre el concilio, algunos tratados e informes de la época demuestran lo contrario. Estas posiciones conciliaristas se asociaban con el luteranismo debido al desconocimiento que existía todavía sobre las especificidades del pensamiento de Lutero. A través de varios ejemplos del periodo 1530-1560, en esta presentación me ocuparé del conciliarismo español y de las reacciones que suscitó en algunos contemporáneos. Con mi análisis espero ofrecer un punto de vista diferente sobre las percepciones del luteranismo en el imaginario hispánico.

[10] María José Vega (*Universitat Autònoma de Barcelona*), *Heresiología y conflicto religioso en el siglo XVI*

Esta ponencia propone examinar la construcción del luteranismo en una selección de tratados de heresiología y de teología dogmática escritos entre los años treinta y noventa del siglo XVI, atendiendo a las metáforas fundantes que permiten pensar y describir el disenso religioso, a la posición que se otorga a la nueva 'secta' en el complejo mapa general de la heterodoxia pasada y presente y a los instrumentos que, tras el impacto de la Reforma, permitieron refinar la definición y los límites de la *propositio haereticalis*. Me interesaré especialmente por la recuperación y generalización del paradigma clínico de la heresiología

tardoantigua, que permite pensar la herejía en general, y el luteranismo en particular, en términos de enfermedad y sanación. La representación de la *tempestad* de la Reforma, en los textos en lengua vulgar, puede examinarse y esclarecerse a partir del pensamiento analógico de la heresiología, y, de hecho, algunos de sus términos, metáforas y argumentos proceden de esta disciplina, que inspira también las fórmulas iconográficas más extendidas en el Quinientos hispánico para describir a los nuevos herejes.

Seminario de Poética del Renacimiento
Universitat Autònoma de Barcelona

*Censura, textualidad y conflicto
en la primera edad moderna*
FFI2015-65644-P

*Instituto de Estudio Medievales y
Renacentistas*
Universidad de Salamanca

*Discursos y prácticas editoriales
antianglicanas en Castilla*
FFI2014-61226-JIN

